

V181/1324

吳稚暉先生文粹(四)

▲二百兆平民問題最輕便的解決法

敬恆雖然常喜歡弔詭。但標起「這一個」題目來的時節。却會再三斟酌出之。所謂二百兆所謂最輕便。皆止有「形容不會盡量」。決未有「一毫過頭」。然而這「最輕便」三個字。終怕難得一般人之同情。因孟子說得好。「道在邇而求諸遠。事在易而求諸難」。人是「不遭磨難。不起信心」的動物。最劇烈的政爭。要拋擲無量數頭顱的。大家還肯曠日持久。因不愜意於十六兩。最後爭到了一斤。才心滿意足。何況區區無關大利害的教育。比較的。止多化點「金錢」與「心血」時間。如何不讓人城頭上去出喪。繞着一周。跑個酣暢。大家能考量徑路的價值麼。但一條最輕便的徑路。我們倘自覺看了出來。若竟不把他盡量說。忠實的貢獻着。於心不能自安。因此明知是一個不能成熟的試驗。亦就不敢辭着躁妄。姑來曲折的把他一說。所以說起來必要曲折的緣故。就是那「最輕便」三個字。謬黏在千頭萬緒的當中。任憑從那一方面。簡單的說說。便隨手被另一方面許多問題掩蓋上來。決不放他顯出真相。止有曲曲折折。澈底的把許多謬黏而不相干的頭緒。一概理去了。那就很簡單的「最輕便」三字。便沒有人看不起來的了。我自覺我的心中。謬妄的自問。還算了。然我

筆下的能力。能否理得去許多膠黏的頭緒。那就不敢必了。還是膠妄的努力一下罷了。

今先列目如左。以後再就每目申論。且把我自己的頭緒。先免去膠黏則個。

(一) 如何是平民。平民如何是二百兆。

(二) 對於平民。什麼是最要緊。要緊是補給他們學校外的相當教育。

(三) 教育什麼。教育是他們必需的麼。依鄙見有兩個大問題。甲。善進惡亦進。求暫時的惡制於善乙。與世界各國為知識總和的比較。又有若干小問題。

(四) 如何實施。用口耳交涉。效大而力小。用筆目交涉。效薄而力大。取力之大。故利用文字書本。

(五) 依今日平民的環境。能識得漢字尤善。

(六) 「灌輸平民以漢文」的計劃。自然以最近的平民千字課為最好。他的推行法亦備。算做已到了極輕便的地位。

(七) 但現今的平民教育。不會與注音字母合作。就是鄙見所謂不會達到「最輕便」。

(八) 他們忘了與注音字母合作。乃為推行注音字母人。不肯分類進行所誤。他們以為注音字母是為着音字。或以為止是為着國語。

(九) 注音字母當分四大類。

(甲) 中外音韻學家的注音字母。他們用不着注音字母。注音字母。止是他們極陋的參考品。

之一

(乙)希望製造音字家的注音字母。注音字母是他們一張椎輪大輅的草稿。他們將來一定要另造適當的字母。

(丙)統一國語的注音字母。他是解決國語裏文字聲音的一部。不是靠他解決國語全部。注音字母四十個。是專為國語字音造的。他是對國語字典負責任。他可與國語漢文相終始。國語漢文廢。他也自然無存在的餘地。這一類現在推行甚力。

(丁)平民留聲機器的注音字母。注音字母的狀態那種癡愚。便是為這個目的。而造。她可以把國音四十字母。隨着方音。或增或減。增着的叫做閭母。平民教育的千字課。再與一座盤脚留聲機器合作了。可達到『最輕便』解決的地位。便是她。(記好。丙是他。丁是她。庶幾兩不相混。清光大來。)我做這篇文章。就為她。從前許多造音字簡字的朋友。用意專門。為她。不曾替她定了漢字的『家主婆』名分。是諸位朋友們的失策。中國的生死存亡。就看她。能利用她。不能利用她。(按。從前人所謂音字。與乙項的製造音字。大異其趣。不可混同夾帳。)這一類。是極荒謬。可痛哭的。尚未有人注意。

(十)平民留聲機器的注音字母。她現在鑄入冷宮。大謬誤。是保護國語注音字母人。以為不與他成家。他能夠外專一。豈知他沒有她。也陷於淒涼的境遇。小謬誤。是製造音字人要專將來之利。

不許她先來小本經營。豈知她在貧民窟裏先出風頭。幫助你更得大多數的瞭解。直比日妓爲殖民地先鋒。還要有功。

(十一) 因她而得之利益。相助乙丙外。更亦大有造於甲。普及粗淺音理。搜羅殘存古音。

(十二) 轉入本題。她能助平民教育。而有合作的價值何在。增多傳習的方面。減短教授的時期。擴充漢文的字數。加添複習的機會。及其他。

(十三) 妨礙漢字的記憶否。發此疑問。其誤似以學校兒童教育。比例成人平民教育。或以學校注入教育。移植平民自動教育。

(十四) 純粹留聲機器的功用。漢字止算她的保護人。不干涉她的自由。教育未發達的音字圖。止暗合的用了留音機器注音字母。不曾明白的准用。真叫失策。任她化雞司晨。是朝鮮人的糊塗。請她互助。勉。是日本人的聰明。

一 如何是平民

平民的涵義甚多。就是現在教育界上。所有什麼平民大學。平民中學。平民夜學。及上面目錄裏提到的平民教育。平民雖都是平民。而「一般民衆」的意義。雖大家一齊包括着。然而各有特別的。各自做起界說來。可以各不相同。我猜平民教育的平民。與我所謂二百兆平民。止是指着那種人。不會受過學校教育。或無機會能受學校教育。或略受過學校教育。如未受者。這種百姓。雖則大多數

是貧窮。然而亦包括很富的年長工人。很貴的高等太太在內。所以不能叫做貧民。爲什麼要注意他們呢。因爲他們都是國民。若無國民常識。便無其實而有其名。很爲危險。故要注意到他們。但竟稱他爲國民。若再加上教育二字。便要與義務教育習慣稱爲國民教育者相混。所以又不稱做國民。如此所謂二百兆平民者。就是說不能進正式學校。應在正式學校外。要給他們教育的百姓。中國有二百兆也。換言之。在正式學校受教育者曰學生。在正式學校外受教育者曰平民。此則我這篇文章裏狹義的所謂平民。似亦卽平民教育之所謂平民也。

平民如何是二百兆。平民狹義的界說。既有如上文所言。則更粗率而質言之。亦無妨曰。平民者『不識字的百姓』。已顯著的現狀。經余日章先生的調查。中國識字人百中止有七。則中國不識字的百姓。爲三百七十兆。最近報紙有人約計。亦爲三百餘兆。自然這皆不是確數。這個爭點。我們且可以不管。據我粗率做一個統計。不但就現狀而言。且可適用至未來之二十年內。因爲在未來之二十年內。就使內亂馬上停止。國政馬上振作。教育馬上興盛。而國民不識字的數目。至少還要如我統計內的數目。因建設學校之力。二十年終不能追及他人百年。或五六十。或七八十年者。則斷然可決。我粗率的統計如左。

(一) 國民四百兆人

(二) 男國民二百兆人

(甲)十六歲以下六十兆人 能被教育者竟算四十兆 失教者必滿有二十兆(三分之一)
(乙)十六至六十歲 百十兆人 已識字者三十三兆 繼續正受教育者三十三兆 竟已失教者當爲四十四兆(三分之一)

(丙)六十歲以外三十兆人 會識字者十二兆 已失教者十八兆(三分之二)

(三)女國民二百兆人

(甲)十六歲以下六十兆人 能被教育者算三十兆 失教者必將有三十兆(二分之一)

(乙)十六至六十歲一百十兆人 會識字者二兆 方受教育者十一兆 已失教者九十七兆(十分之九)

(丙)六十以外三十兆人 會識字者算一兆 已失教者二十九兆(百分之九十七)

照右表。我們二十年內。教育無論如何振作。若專恃學校教育。定應有不識字人二百三十八兆。中間必有少數神仙亦無如之何。姑棄去三十八兆人。不算在內。其大部分應使吾人注意者。當整整的爲二百兆人。此即所謂平民二百兆人。這二百兆平民。是學校管不了而丟下的。誰去管呢。或竟不管呢。國民止有四百兆。成問題的平民。竟是一半。所以就應該成了大問題。成了大問題。則將奈何。也無非把解決他們所最要緊的。大家來討論而已。

二 對於平民什麼是最要緊

最重要。原是應該給他們學校。然他們便是爲了學校不夠給我們而遺下的。而且大多數還是爲他們也沒有進學校的可能。所以只好失教的。在學校上着想。於他們沒有解決。因此要求解決。自然應當着想在學校以外。

要緊是補給他們學校外相當的教育。在學校外想出教育來。便是解決這二百兆平民的大問題。

三 教育什麼

教的原無非是教他做人類的知識。教他求本領的知識。教他保健康的知識。還是陳舊的分類。所謂德育智育體育等所可包括的許多東西而已。學校教得有次序而詳細點。教育平民。教得遷就而粗略點就罷了。

教育是他們必需的麼。這一個問題。看似問得發笑。實在是一個最要緊的疑問。所以人口中都說教育是必需之物。而實際還是看得甚冷淡。便是這個疑問。大家不曾澈底根究之故。什麼大教育家。及什麼熱心教育家。也止是被神聖的威權。要規住了。習慣的美詞。束縛牢了。所以必需必需。不啻若自其口出。若有人悍然認言。教育非必需。人人將叫他狂易。其人定要見擯於人類。其實人人鑽進被窩裏。獨自深思。則必還自問曰。教育而爲必需者。何以還學於重洋以外。得學士博士歸者。猶爲賣國賊。猶爲賄選猪仔。則彼蚩蚩平民。予以一點遷就而粗略的德育智育體育。將見什麼反應。教育

果爲他們所必需麼。這是人人在被窩裏偷着自問。幾乎沒有人能夠自己解決的呀。因此嘴裏儘管說得熱烘烘。心窩裏實在是冷凍凍。講到公家教育費終放在末一着。講到私人教子弟也終成末一事。不是軍閥是特別反對。不是深博的父兄是特別玩視。推到極處。還是一個『似乎非必需』。在那裏作怪。我是到了七年前。在印度洋船上。想起一件故事。方自己算明白。現在敢斷然答復上面的問題曰。教育是人人所必需。也是他們所必需。

依鄙見。有兩個大問題。必需與否。皆就功用言。故所謂大問題。無非亦就功用言。若是泛講。本有一個更大問題。卽所謂吾受教育。本是愛智識而求智識。無所謂需不需。吾子人以教育。亦不過推己及人。吾愛智識。人亦愛智識。亦無所謂需不需。這種陽春白雪。也未嘗不可偶爾一奏。予人以清空氣。然不在討論功用範圍之內。恕不夾敘。今請止論我之所囑兩大問題。

甲。善進惡亦進。求暫時的惡制於善。我在印度洋裏船上閒想。想起一故事。民國元年。多人夜談。丁仲祐先生戲謂我曰。『我給你百萬元一天的薪金。請你把世界上的人都教好他。』那自然立即搖頭曰。『我不能。』丁先生說。『莫謊莫謊。還是給你百萬元一天。請你把世界上的人都教壞他。』我止是笑而搖頭。座中亦無一人敢答。這件故事。在四年後觸起了我的解悟。便斷言道。教育是教好人更好。教惡人更惡的一樣工具。善是消之而進。惡亦依之而進。假有三十學生。同在一班。做先生的。雖是神仙。也猜不出那個將來是做強盜。那個將來是做巡警。假如功課是教牠們施放手鎗。先生止

有盡心竭力。把機括準頭。向三十個學生一齊教成精練。不幸而將來二十個去做強盜。止十個做着巡警。巡警被強盜管了。就算亂世或亂國。偷倖倖而結果倒了過來。強盜被巡警管住。就算治世或與國。到世界末日。止是如此。就換了一個星球。還是如此。善惡的數目。可以粗率的條舉如左。

A 人類一半是善。一半是惡。

B 孔夫子說的『上智下愚不移』。乃是無可駁的真理。所以任舉一百人。可以說正極有一個上智。負極有一個下愚。皆不移。正極又有四個準上智。負極又有四個準下愚。智難移。正極又有十五個次智。負極又有十五個次愚。皆不容易說移。如此兩端去了四十。剩中間六十。可移性次第較富。舉以三十個學生。忽會有二十強盜。十個巡警。忽又會倒過來。似乎善惡並不平分。

C 任何興國。至多好人止有六十五。必有三十五個惡人。任何亂國。好人也有三十五。惡人至多六十五。這就是無法把世界上的人一齊教好。或一齊教壞的緣故。這又是好人值得奮鬥。實有好人占多數的可能。

D 興國的惡人一定比亂惡的惡人還惡。所以其惡不能發洩者。便是興國的好人。比亂國的好人尤好。足以調止對方。這就是中國自有出洋留學生。自有受新教育人。模仿高等惡人的機會。所以弄得惡人更惡。然而慢慢弄得法。自有出洋留學生及受新教育人中的好人。來制

止他們不必慈觀。

E

大都會的惡人好人。他們善惡的程度。也比較窮鄉僻壤的。自然較高。譬如極伶俐的三等政客。何以儘在北京奮鬥。不上農村裏去。魚肉鄉民呢。乃是農村所得的造孽錢。不足滿其慾壑之故。這便是歐美頭等惡人。亦不願來支那之故。否則倘有五十個頭等惡洋鬼子。願來中國。中國久已滅亡。譬如極蠢愚的刁生劣監。上了城。應對亦不能分明的。偏能在農村能做『大先生』。魚肉鄉民。鄉人且畏之如虎。這便是農村上的好人。其智識程度。不足制止此獠之故。這就到了題目。社會有千百千百社會。皆當希望用好人去制止惡人的爲惡。這個法寶門起來。就看智識的多少。教育本是拚命想助好人的。雖無法可以預屏惡人。然而用盡了心力。暫時的勝利。必可操券。所以教育爲必需。

F

G

因此對一人的教育。要課善惡的效果。真是不可必。若對全體的教育。求善教的擴充。就可以說求之或爽。所以教育爲必需。

H

然一息或懈。惡即反動。所以無間晷刻教育爲必需。唉。宇宙善境。止有一暫。暫暫相續。偶得所謂長治。善亦進。惡亦進。乃宇宙之大法。教育家勿因是而遠巡——豈獨教育家——善亦進。惡亦進。說過者甚多。但說者皆一味止含悲觀。此由不知或制於善。或制於惡。即宇宙生滅之大法。欲善制。欲惡制。又吾人可左右宇宙。而有自處。

的餘地的呀。

乙。與世界各國爲總和的比較。現在中國人的腦子裏。極不憚願拿破崙的國家主義看做重大。這原是一點好處。然在權利上着想。薄視國家的名詞。自然是對的。而在義務上着想。若也把看不起國家來搪塞。那就不免造出許多錯誤。當國家的名詞尙存在之際。——列如中華民國——那便合着所有的土地人民。過問而盡義務上的看管的。止有委之那國。一如一個人的手足頭腹。皆委諸那個人自行管理。痛癢都沒有自身以外的人來息息照料。就教育一端而言。中國人的智識程度如何。若不由中國人自行料量。還有誰何之國代他料量。他若弄到全體人民的智識。比較別國。太不及格。就彷彿像一個病人。廁於許多壯夫之中。不必說取亂悔亡。招來橫禍。例不能免。便是惹同居者掩鼻而過。或深怕傳染。豈不自慚形穢。所以中國人願意不用國家主義去侵略別人。我是五體投地的贊同的。若中國人今日便看自己百姓。止是世界一個動物。願別人包荒。恕他們的野陋。這是做着中國人說不出口的事呀。

所以若抱狹隘的國家主義。倒止要造就了小部分的大人物。能夠殺日本鬼或西洋老舉一個下馬威。他見我們怕了。我們便還是閉了關。做我們入股。喫我們鴉片。過我們家窟的生活。你若強。我便拳頭不認得了。也或者是個道理。但就是挾了這個目的。也恐怕要靠少數大人物來霸道。便深可惜的是。忽必烈時代已經過去。當此出靠羣衆智識。甲國乙國來比並。都要把任何一方面全國智識

總和來比並的時候。就是手段也要改變。何況我們吹牛。都有世界眼光。那就拖拖曳曳帶了我們無數智識蠢如的老同胞。與世界各國相見。把別人每一國智識的總和。同我們敵國智識的總和來比較一下。我們如何對得過世界呢。這就是我們二百兆平民。無論如何。終要替他們想想法的緣故呀。若說起總和。便同燒一鍋菜飯。就增減一粒鹽。也關係全鍋的鹹淡。所以得寸則寸。得尺則尺。大家可以雖然繁然的並進。不要嫌效果力量薄弱而不為。湊起來。在總和上就大了。

又有若干小問題。例如最近上海美國人的大陸報。他批評平民千字課。除熱烈的贊同外。歸結到中國若照現在不識字人之數。至十居其九。則人民決不能發生開明輿論。及管理國事。故今日中國根本問題。無有逾於平民教育。此就國事言之也。至於我的鄙見。還有公道批評。即從高等人愛智識而求智識的原則上脫胎出來。我以為對人而給他求智識的樂趣。比給你衣食還好。此又就人類同情心言之。終之。關於平民教育的必要。所有小問題。是叫做不勝枚舉。既非這篇文章所專及。可舉了兩例不必再贅。

四 如何實施

用口耳交涉。效大而力小。用口耳交涉者。便是開設補習學校。多派演講員之類。用此等方法。給人智識。一則能詳細指陳。一則能趣味甚多。自然收效極大。故曰效大。但他有兩個大阻力。第一個。此種設備。化錢極多。款項的難籌。萬方一概。所以設備此等補習校。及派遣此等演講員。必為數有限。第

二個口在那裏說。耳在那裏聽。必口耳同在一個時間。及同在一個地點。方能行此交涉。那就其人能夠如期常來聽講。又變成少數。拿有限的設備。與少數人交涉。那就可用的力量。變成非凡之小。故曰力小。

用筆目交涉。效薄而力大。用筆目交涉者。便是用書報傳布。書報儘管做那生龍活虎。終沒有口講指畫的容易感動。所以他本身的效力。比較教授演講。自然遠不相及。故曰效薄。然而他有兩樣優點。第一樣。製作書報。費用既小。輾轉傳布。推廣容易。而且一次未能解喻。再能得無量數次的複讀。第二樣。用他手來寫着書報的人。既可在任何時間。及在任何地點。把他寫起來。用他目來看書報的。亦可在任何時間自看。及送到任何地點去給他看。那就書報的數目。既可籌備較多。平民與書報接觸的數目。亦可較無限量。辦這個交涉。能夠使出的力量。便非凡之大。故曰力大。

取力之大。故利用文字書本。雖然用文字書本之先。也先要給他一個能讀書報的工具。便叫做識字。在給他識字的工具時。自然免不了籌備補習校。及籌備演講員。然但爲識字而籌畫設施。比較爲暫。將來一切灌輸不斷的智識。便可請文字在書報上做工夫。而常時期之補習及演講員。可以大減。此所以如何能令平民識字。法子愈想得簡愈好。時賢想到的。已精極備了。我做這篇文章來。就想或可助千慮之一失。當亦時賢之所許。

五 依今日平民的環境能識得漢字尤善

照譯字的速疾。漢字自不如音字。然音字將用何等音字。若照朝鮮譯文辦法。用注音符母。造出一個「有音無別」的音字來。我個人也可以相對的贊同。但他的短處。便是國語尚未統一。用一種音字。便通行甚難。若要待國語統一。然後爲之。則二十年內的平民。止能讓他死的死了。老的老了。從而不再說。若隨地拼音。我也是不反對。然對一地。籌備一分書報。便能夠使出的力量。弄得過小。而且識了音字的平民。將來止有音字書報。專爲他們做的。才得快讀。所有無量數的漢字書報。依然不能讀。豈非他們的幸福。亦就有限。這是他們二十年內。一定對了漢文書報的環境。還是叫苦連天。又高深智識。及契約記載。均非有音無別的音字所能擔任。口本和文所以夾用漢文。不效朝鮮的謬文。便是爲此。就算平民將來。談不到高深智識。——實在少數亦需高深。——而一切田契認牒之類。想二十年內之官。未必允許獨用音字。如此教了音字。還止能在田契上畫一個十字。在認牒上聽狀師胡扯。捺個指模。豈非他們對了漢文契約的環境。還是縐眉不納。至於商店招貼。賣買單據。尤爲契約中日用不斷的要品。二十年內。誰能廢除漢文。能把一個完全音字的环境給他。

至於有人要并棄注音符母。採用羅馬字母。做一種極有條理的音字出來。竟代用漢文。那就不怕高深智識。契約記載。皆可處辦。且一定強迫官廳商店。一律承改。所有書報。無不遵用。這種過屠門而大嚼。後面再或一論。現在只能說。二十年內。決難實現。把他給二十年後的平民享福可已。二十年內的平民。則斂手謝曰。心感之至。可惜沒福。

照上述之諸環境而論。所以現今主持平民教育諸公。斷然在漢字上想法。我個人是一百二十分贊同。他們置注音符母於不問。亦不會再進一步設想時的自然趨勢。

六 灌輸平民以漢文的試驗自然以最近的平民千字課為最好

僕於此種漢文簡省教授之法。向少研究。於從前所謂限授二千字。或約成六百字等法。無不心嚮往之。然其作物。都似乎還未能如平民千字課的周匝活潑。後來居上。亦固其所。

他的推行法亦備。傳習之法。不惟主要人勢力的鼓勵。為尋常所僅見。而且帶同想出的良法。報章亦不斷的出現。皆從極簡效的方面進行。

算做已到了極輕便的地位。解決二百兆平民的大問題。四面八方人想法的亦多。到這種輕便已為前此所未有。

七 但現今的平民教育不會與注音符母合作

平民教育。不能專託注音符母。前面已經論過。這是我也板起了面孔要對注音符母說：「專託你去處辦那平民教育。你還沒有這個資格。」然而忘了與他合作。乃是極可惜。

就是鄙見所謂不會達到最輕便。僕替平民教育解決二百兆平民到了「極輕便」的地位。要再換一個「最」字。想來想去。止有一法。就是與注音符母合作。這篇文章的題目。叫做「二百兆平民最輕便的解決法」。就是使注音符母與平民教育的千字課合作。以上說了六七千字。都是詳

話。以下說的。就是主要。且容小可慢慢告裏。

八 他們忘了與注音字母合作

乃爲推行注音字母人。不肯分類進行所誤。注音字母是什麼東西。說他是三頭六臂的上帝。他也當得起。說他是糞坑裏淹死的一條三腳貓。他也喊不出冤枉。照這樣算。視賤視有用無用的分。着察看。可分起數不清的類來。如何混同夾帳。糊裏糊塗。給他一個單獨的綽號。叫做字母。就算完呢。然而過去的事實。止是如此。所以平民教育家。便對他拱手說道。『你既是字母。我們另有字。用不着你來母。』把他們一個朋友。硬看做陌路人。這盡是傳達姓名人通報得不好。

他們以爲注音字母。止是爲着音字。這是怪不得他們。平民教育家。有這『以爲』。自從注音字母一出世。衆口一詞。中地也有了拼音字母。革新家拍手拍腳的快活。以爲雖比不上西洋字母。也可。以比肩東洋假名。老頑尙屈流尿流的着急。以爲這就是漢文的標本。漢文要結果在他手裏。『鄭人相驚以伯有。』莫不以爲音字早晚終要由注音字母而出現。

或以爲止是爲着國語。平民教育家。都是數一數二的通人。他們又一個轉念。也曉得注音字母與音字有什麼連帶關係。似乎還欠幾分可能。僅據現狀。注音字母與國語的標準音。實生了不解緣。即一般大多數的國語推行家。亦好像注音字母便是國語。國語便是注音字母。乃是一莫名其妙的糊塗結帳。

這便是寬一點講。注音字母或是音字的字母。自然要問與漢文千字。有何關係。狹一點講。注音字母止是國語標準音的字母。漢文千字。不一定要教標準音。——這是十分合理——乃就也是想不出關係。

卜錯萬錯。要隨答到至今談注音字母的。不曾有人肯破些工夫。把他分做幾類。分開來加個說明。所以我現在且把他分一下子。再講我們要與他合作的正文。

九 注音字母當分四大類

注音字母本像孫悟空。他有變不完的相。任把他分做多少類都可。現在分他為四大類。乃便於這篇文章的討論。止講他一鱗一爪。你們不是替注音字母作行狀。用不着說得詳盡。

(甲) 中外音韻學家的注音字母

便是說。從中外音韻學家眼光裏看見的注音字母。他們作何感想。

他們用不着注音字母。他們以為既不合古。不能用他紀綱古音。或等韻。又不合理。不能用他條理發音法。

注音字母止是他們極陋的參考品之一。凡講音韻的人。無問中外。他們對於一種作物。若已被特殊條件。採用於一時者。自有參考的價值。注音字母為兩種很陋的有益條件所採用。應認為參考品之一。(兩種即後面丙與丁。)